

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-165**

**BILL C-165**

An Act respecting the protection of  
endangered species

Loi concernant la protection des espèces  
menacées d'extinction

Her Majesty, by and with the advice  
and consent of the Senate and House of  
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes  
du Canada, décrète:

Short  
title

1. This Act may be cited as the *Protec-  
tion of Endangered Species Act*.

5 1. La présente loi peut être citée sous le  
titre: *Loi sur la protection des espèces  
menacées d'extinction*.

Titre  
abrégé

Interpre-  
tation

2. In this Act,

2. Dans la présente loi,

Interpré-  
tation

“endangered  
species”  
«espèce  
menacée»

“endangered species” means any wild mam-  
mal, wild bird, amphibian or reptile  
which by regulation is declared by the  
Minister to be threatened with extinction 10  
(but does not include migratory birds for  
which protection is afforded under the  
*Migratory Bird Convention Act*);

«espèce menacée» désigne un mammifère  
sauvage, un oiseau sauvage, un amphi-  
bien ou un reptile que le Ministre, par 10  
voie de règlement, déclare être menacés  
d'extinction (mais ne comprend pas les  
oiseaux migrateurs dont la protection est  
assurée en vertu de la *Loi sur la Con-  
vention concernant les oiseaux migrateurs*); 15

«espèce  
menacée»  
“endangered  
species”

“Minister”  
«Ministre»

“Minister” means the Minister of the  
Environment; 15

«menacée d'extinction» se dit d'une espèce  
qui a peu de chances de continuer à sur-  
vivre sans mesures de protection spéciales  
ou qui est en nombre si restreint et (ou)  
qui se trouve dans un habitat tellement 20  
réduit ou tellement particulier qu'elle  
pourrait facilement disparaître.

«menacée  
d'extinc-  
tion»  
“threatened  
with  
extinction”

“person”  
«personne»

“person” means any individual, firm, part-  
nership, corporation, society or associa-  
tion;

«Ministre» désigne le ministre de l'Envi-  
ronnement;

«Ministre»  
“Minister”

“threatened  
with  
extinction”  
«menacée  
d'extinc-  
tion»

“threatened with extinction” means a spe-  
cies or subspecies which is either unlikely 20  
to continue to survive without special  
protective measures or occurs in such  
small numbers and/or in such a restricted  
or specialized habitat that it could easily  
disappear. 25

«personne» désigne une personne, une firme, 25  
une association, une compagnie, une so-  
ciété ou organisme;

«personne»  
“person”